CONFERENCE PROGRAMME

PLEASE NOTE: EXCEPT WHERE INDICATED OTHERWISE, ALL ACTIVITIES WILL TAKE PLACE IN THE **GG CILLIE BUILDING, ROOM 3001**

Monday 27 June 2022		
09:00 – 12:30	**Pre-conference workshop** *A short, sharp introduction to the creation and presentation of online dictionaries.*	Tim VAN NIEKERK, Dictionary of South African English, Rhodes University.
12:30 – 13:20	**Conference registration: Foyer of GG Cillie Building**	
13:20 – 13:40	**Official Opening**	Prof. Mbulungeni MADIBA, Dean: Faculty of Education
13:40 – 13:55	**Welcome Address by AFRILEX President**	Langa KHUMALO
SESSION 1	Coffee station available from 15:00 – 15:30	
14:00 – 14:25	*An analysis of a corpus-based approach for purposes of developing a bilingual multidisciplinary e-dictionary for students at the University of KwaZuluNatal*	Tholakele ZUNGU
14:30 – 14:55	*Search and you will find*	André DU PLESSIS
15:00 – 15:25	*The concept of lexicographic condensation: Review and perspectives in digital lexicography*	María Teresa FUENTES MORÁN
15:30 – 15:55	*A prototype Afrikaans online dictionary for academic editing purposes*	Maret BLOM DE WET
16:00 – 16:25	*Ancient Egyptian lexicon in the Semitic languages of Ethiopia: New paths in etymological lexicography*	Letizia CERQUEGLINI
16:30 – 16:55	*The Inclusion of Lexical Particularities in the Comprehensive Dictionary of Gabonese French*	Paul A. MAVOUNGOU, Hugues Steve NDINGA-KOUMBA-BINZA, Virginie OMPOUSSA, Blanche NYANGONE ASSAM
17:00 – 18:00	**SADILAR SESSION**	
18:00	**Welcome Cocktail, offices of the WAT, Banghoekweg 115**	

Tuesday 28 June 2022		
09:00 – 10:00	**Keynote:** *From agric to zol: African Englishes in the Oxford English Dictionary* Session Chair: Langa KHUMALO	Danica SALAZAR, Oxford University Press, Oxford
10:00 – 10:25	**Coffee**	
SESSION 2		

10:30 – 10:55	*Using machine translation to compile bilingual lexicographical databases: An unexpected but highly welcome research outcome*	Sven TARP
11:00 – 11:25	*Turning bilingual lexicography upside down: Realization of an old dream*	Sven TARP
11:30 – 11:55	*Towards an Integrated Approach to IsiZulu Terminography and Lexicography*	Njabulo MANYONI
12:00 – 12:25	*Lemmatisation of verbal suffixes in Sepedi*	Danie PRINSLOO and Elsabé TALJARD
12:30 – 12:55	*Experimental methodology – compiling a multilingual online dictionary*	Sonja BOSCH, Marissa GRIESEL, Elsabé TALJARD
13:00 – 13:55	**Lunch: La Sala, 44 Ryneveld Street, Stellenbosch**	
SESSION 3	Coffee station available from 15:00 – 15:30	
14:00 – 14:25	*Dictionary Base and Lemmata for a Trilingual Dictionary of Fauna*	Steve NDINGA-KOUMBA-BINZA
14:30 – 14:55	*To see and understand: visual elements in Foundation Phase Dictionaries*	Michele VAN DER MERWE
15:00 – 15:25	*Promoting linguistic legitimacy via web-based dictionaries*	Alex BARATTA
15:30 – 15:55	*In progress: the Survey of South African Sign Language Place Names*	Chrismi-Rinda LOTH, Jani DE LANGE, Susan LOMBAARD, Emily MATABANE, Gideon KOTZÉ, Annalene VAN STADEN
16:00 – 16:25	*Historical account and contribution of the Greater Dictionary of IsiXhosa to Lexicography*	Buyiswa MINI
16:30 – 16:55	*Towards a corpus of South African Sign Language: Sociolinguistic and Phonological Challenges*	Andries VAN NIEKERK
17:00 – 18:00	**PUBLISHERS' SESSION – SANLU and OUPSA**	
18:30	**Conference dinner** Middelvlei Wine Estate, Stellenbosch	

Wednesday 29 June 2022		
09:00 – 09:15	**Announcements**	
09:15 – 10:10	**Keynote:** *Trying to see the forest for its trees: Lexicography as communication* Session Chair: Sonja Bosch	Herman BEYER, University of Namibia, Namibia

10:10 – 10:25	**Coffee**	
SESSION 4		
10:30 – 10:55	*How great is thy dictionary? Cross-referencing conditions and practices in The Greater Dictionary of (isi)Xhosa*	Dion NKOMO, Bulelwa NOSILELA, Wanga GAMBUSHE
11:00 – 11:25	*Help! A user guide to user guides in electronic dictionaries*	Lorna MORRIS
11:30 – 11:55	*An examination of the reception of the dictionaries compiled by the University of Zimbabwe's African Languages Research Institute (ALRI)*	Eventhough NDLOVU
SESSION 5	**Virtual Presentations: 4 MINUTE executive summary of presenter's video + 8 MINUTE discussion** **Zoom Room opens 30 minutes before the start of the session**	
12:00 – 12:12	*The Concept of Lexicographic Data: Some Lexicographic, Economic and Technical Reflections*	Pedro A. FUERTES OLIVERA
12:12 – 12:24	*Implementing dictionary skills in the language classroom*	Mari Carmen CAMPOY-CUBILLO
12:24 – 12:36	*Frequency or keyness?*	Zorica ĐUROVIĆ
12:36 – 12:48	*Aspects of Vernacular Dictionaries: A Case Study of a Hakka Dictionary*	Audrey HEIJNS
12:48 – 13:00	*Improving learners' skills by compiling dictionaries. A case study*	Valeria CARUSO
13:05 – 13:15	**CLOSING OF CONFERENCE**	
13:15 – 14:00	**Lunch on the go**	
14:00 – 15:00	**Annual General Meeting**	

Thursday 30 June 2022 Conference excursion
09:00 Pick-up at the back of the GG Cillie Building